



## Busch-Welcome® 83111

DE	EN	FR	NL	RU	PL
NO	SW	FI	IT	ES	CN

Einbau-Tastenerweiterung
Extension unit
Extension de touches à encastrer
Inbouw-toetsenuitbreiding
Встраиваемая дополнительная клавиатура
Wbudowywane rozszerzenie przycisków
Innbyggings-tastutvidelse
Inbyggnadsförlängning
Asenn. näppäimistön laajosa
Pulsantiera di espansione per installazione integrata
Unidad de extensión
扩展按键模块

<span></span>
<span></span>

<span></span>
<span></span>

<span></span>
-25 <span> </span> °C … +55 <span> </span> °C
IP xx
<span></span>
2 x 0,6 mm² … 2 x 1 mm²
2 x 0,6 mm² … 2 x 0,75 mm²
20 V DC … 30 V DC
2 x 0,6 mm² … 2 x 1 mm²
2 x 0,6 mm² … 2 x 0,75 mm²
20 В DC … 30 В DC

<span></span>
-25 <span> </span> °C … +55 <span> </span> °C
IP xx
<span></span>
2 x 0,6 mm² … 2 x 1 mm²
2 x 0,6 mm² … 2 x 0,75 mm²
20 V DC … 30 V DC

<b>Service</b>

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de
<b>QR-Code</b>
<b>www.busch-jaeger-katalog.de/8300-0-0322,artikel.html</b>

<b>Warnung</b>	<b>Warning</b>
<b>Elektrische Spannung!</b> Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V. <ul style="list-style-type: none"><li>Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden!</li> <li>Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!</li></ul>	<b>Electric voltage!</b> Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V <ul style="list-style-type: none"><li>Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians!</li> <li>Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!</li></ul>

<b>Advarsel</b>	<b>Varning</b>
<b>Elektrisk spenning!</b> Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V. <ul style="list-style-type: none"><li>Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker!</li> <li>Koble fra nettspenningen før montering / demontering!</li></ul>	<b>Elektrisk spänning!</b> Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V. <ul style="list-style-type: none"><li>Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet!</li> <li>Bryt huvudspänningen före montering/demontering!</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"><li>Die Einbau-Tastenerweiterung dient dem Anschluss von max. 12 weiteren Klingeltastern an einem Einbau-Audiomodul.</li> <li>Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig).</li> <li>Ausführliche Informationen für die Planung und Adressierung von Busch-Welcome® -Anlagen finden Sie im Anwenderhandbuch. Download unter www.Busch-Jaeger.de.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>The extension unit serves for connecting a maximum of 12 additional doorbell buttons to the audio module assembly.</li> <li>Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).</li> <li>Detailed information for planning and addressing Busch-Welcome® systems is contained in the user manual. Download at www.Busch-Jaeger.de.</li></ul>
--	---

<ul style="list-style-type: none"><li>Innbyggings-tastutvidelsen brukes til å koble til maks 12 ekstra ringetaster til en innbyggings-audiomodul.</li> <li>Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet).</li> <li>Utførlig informasjon om planlegging og adressering av Busch-Welcome®-anlegg finner du i brukerhåndboken. Last ned fra www.Busch-Jaeger.de.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Den inbyggnadsbara knapputvidgningen är till för att koppla in max. 12 ytterligare ringknappar på en ljudmodul 'som ska byggas in.</li> <li>Du kan få utförlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (det krävs en enhet med tillhörande programvara).</li> <li>Du hittar utförlig information för planering och adressering av Busch-Welcome®-anläggningar i användarhandboken. Du kan ladda ner den från www.Busch-Jaeger.de.</li></ul>
---	--

<b>Technische Daten</b>	<b>Technical data</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>Parametry techniczne</b>
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Рабочая температура	Temperatura robocza
Schutzart (abhängig von der Einbausituation)	Protection type (depending on the installation situation)	Degré de protection (selon les conditions de pose)	Beschermingsgraad (afhankelijk van de inbouwsituatie)	Степень защиты (В зависимости от ситуации установки)	Stopień ochrony (W zależności od sytuacji montażowej)
Klemmen eindrätig	Single-wire clamps	Bornes à un conducteur	Klemmen enkeldraads	Клеммы однопроводные	Zaciski do przewodów jednodrutowych
Klemmen feindrätig	Multistrand clamps	Bornes à conducteur de faible section	Klemmen fijndraads	Клеммы тонкопроволочные	Zaciski do przewodów cienkodrutowych
Busspannung	Bus voltage	Tension commune	Busspanning	Напряжение на шине	Napięcie magistrali

<b>Tekniske data</b>	<b>Teknisk information</b>	<b>Tekniset tiedot</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>技术数据</b>
Driftstemperatur	Driftstemperatur	Käyttölämpötila	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	工作温度
Beskyttelsesklasse (Avhengig av installasjonen situasjonen)	Kapslingsklass (Beroende på installationen situasjonen)	Kotelointiluokka (Riippuen asennustilanteesta)	Tipo di protezione (in funzione della posizione di montaggio)	Modo de protección (dependiendo de la situación de montaje)	保护方式（根据安装情况）
Klemmer, entrådet leder	Entrådiga klämmor	Yksijohtimiset liittimet	Morsetti trefolo singolo	Bornes de un hilo	单线端子
Klemmer, fintrådet leder	Fintrådiga klämmor	Hienojohitimiset liittimet	Morsetti multitrefolo	Bornes de hilo fino	细线端子
Bus-spenning	Busspänning	Väyläjännite	Tensione del bus	Tensión de bus	总线电压

<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>Intended use</b>
Die Einbau-Tastenerweiterung 83111 ist Teil des BuschWelcome® Türkommunikations-systems und arbeitet ausschließlich mit Komponenten aus diesem System zusammen. Das Gerät darf nur in geeigneten Gehäusen wie z.B. Briefkasten- oder Türanlagen installiert werden.	The 83111 extension unit is part of the BuschWelcome® door communication system and operates exclusively with the components of this system. The device must only be installed in suitable housings such as flush-mounted letter boxes or door systems.

<b>Forskriftsmessig bruk</b>	<b>Ändamålsenlig användning</b>
Den Innbyggings-tastutvidelsen 83111 er en del av BuschWelcome® dørkommunikasjonssystem og fungerer kun sammen med komponenter i dette systemet. Apparatet må kun monteres i egnede kapslinger, som f.eks. postkasser eller døranlegg.	Den Inbyggnadsförlängning 83111 är en komponent i dörkommunikationssystemet BuschWelcome® och kan endast kombineras med komponenter ur det här systemet. Enheten får endast monteras i lämpliga kapslingar, t.ex. brevlåde- och dörranläggningar.

<b>Avertissement</b>	<b>Waarschuwing</b>
<b>Tension électrique!</b> Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V. <ul style="list-style-type: none"><li>Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V<span> </span>!</li> <li>Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage<span> </span>!</li></ul>	<b>Elektrische spanning!</b> Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V. <ul style="list-style-type: none"><li>Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs.</li> <li>Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!</li></ul>

<b>Varoitus</b>	<b>Avvertimento</b>
<b>Sähköinen jännite!</b> 230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara. <ul style="list-style-type: none"><li>230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset!</li> <li>Verkojännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!</li></ul>	<b>Tensione elettrica!</b> Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V. <ul style="list-style-type: none"><li>Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati!</li> <li>Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"><li>L'extension de touches à encastrer permet de raccorder 12 boutons-poussoirs de sonnerie supplémentaires maxi. à un module audio à encastrer.</li> <li>Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre «<span> </span>Service<span> </span>» ou en scannant le code QR (dispositif avec logiciel approprié requis).</li> <li>Vous trouverez des informations détaillées sur la planification et l'adressage des installations Busch-Welcome® dans le manuel d'utilisation. Téléchargez-le sur le site www.Busch-Jaeger.de.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Met de inbouw-toetsuitbreiding kunnen max. 12 extra beldrukkers op een inbouw-audiomodule worden aangesloten.</li> <li>Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist).</li> <li>Uitgebreide informatie voor de planning en adressering van Busch-Welcome®-installaties vindt u in het gebruikershandboek. Download onder www.Busch-Jaeger.de.</li></ul>
--	--

<ul style="list-style-type: none"><li>Asennettavaa näppäimistön laajennusosaa käytetään enint. 12 lisäsoittopainikkeen asentamiseen audiomoduliin.</li> <li>Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalia ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan).</li> <li>Busch-Welcome®-laitteistojen suunnittelua ja osoitteiden asettamista koskevia yksityiskohtaisia ohjeita on käyttäjän käsikirjassa. Sen voi ladata osoitteesta www.Busch-Jaeger.de.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>La pulsantiera di espansione consente di collegare max. 12 campanelli aggiuntivi a un modulo audio integrato.</li> <li>Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto).</li> <li>Per informazioni dettagliate sulla progettazione e l'indirizzamento degli impianti Busch-Welcome® consultare il manuale utente. Download sul sito www.Busch-Jaeger.de.</li></ul>
--	---

<b>Предупреждение</b>	<b>Ostrzeżenie</b>
<b>Электрическое напряжение!</b> Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В. <ul style="list-style-type: none"><li>Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию!</li> <li>Перед монтажем / демонтажем оборудования отключить питание!</li></ul>	<b>Napięcie elektryczne!</b> Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V. <ul style="list-style-type: none"><li>Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków.</li> <li>Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!</li></ul>

<b>Advertencia</b>	<b>警告</b>
<b>¡Tensión eléctrica!</b> Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V. <ul style="list-style-type: none"><li>Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados.</li> <li>¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!</li></ul>	<b>电压危险！</b> 230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。 <ul style="list-style-type: none"><li>只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作！</li> <li>安装/拆卸之前应先切断电源！</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"><li>Встраиваемая дополнительная клавиатура служит для подключения к аудиомодулю до 12 дополнительных кнопок звонка.</li> <li>Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением).</li> <li>Подробную информацию по проектированию и адресации систем Busch-Welcome® см. в руководстве пользователя. Скачать данное руководство можно на сайте www.Busch-Jaeger.de.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wbudowywane rozszerzenie przycisków służy do podłączenia maks. 12 dalszych przycisków dzwoneków do wbudowywanego modułu audio.</li> <li>Obszerne informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).</li> <li>Szczegółowe informacje na temat projektowania i adresowania instalacji Busch-Welcome® znajdują się w podręczniku użytkownika. Można go pobrać pod adresem: www.Busch-Jaeger.de.</li></ul>
---	--

<ul style="list-style-type: none"><li>La unidad de extensión sirve para conectar un máx. de 12 pulsadores más a un módulo de integración audio.</li> <li>Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente).</li> <li>Encontrará información detallada para la planificación y el direccionamiento de las instalaciones Busch- Welcome® en el manual de usuario. Lo puede descargar en www.Busch-Jaeger.de.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>扩展按键模块用于在音频集成模块上连接最多 12 个额外的门铃按钮。</li> <li>详细的用户信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。</li> <li>详细的 Busch-Welcome® 设备规划和定址信息请参见用户手册。下载地址为 www.Busch-Jaeger.de。</li></ul>
--	--

<b>Technische Daten</b>	<b>Technical data</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>Parametry techniczne</b>
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Рабочая температура	Temperatura robocza
Schutzart (abhängig von der Einbausituation)	Protection type (depending on the installation situation)	Degré de protection (selon les conditions de pose)	Beschermingsgraad (afhankelijk van de inbouwsituatie)	Степень защиты (В зависимости от ситуации установки)	Stopień ochrony (W zależności od sytuacji montażowej)
Klemmen eindrätig	Single-wire clamps	Bornes à un conducteur	Klemmen enkeldraads	Клеммы однопроводные	Zaciski do przewodów jednodrutowych
Klemmen feindrätig	Multistrand clamps	Bornes à conducteur de faible section	Klemmen fijndraads	Клеммы тонкопроволочные	Zaciski do przewodów cienkodrutowych
Busspannung	Bus voltage	Tension commune	Busspanning	Напряжение на шине	Napięcie magistrali

<b>Tekniske data</b>	<b>Teknisk information</b>	<b>Tekniset tiedot</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>技术数据</b>
Driftstemperatur	Driftstemperatur	Käyttölämpötila	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	工作温度
Beskyttelsesklasse (Avhengig av installasjonen situasjonen)	Kapslingsklass (Beroende på installationen situasjonen)	Kotelointiluokka (Riippuen asennustilanteesta)	Tipo di protezione (in funzione della posizione di montaggio)	Modo de protección (dependiendo de la situación de montaje)	保护方式（根据安装情况）
Klemmer, entrådet leder	Entrådiga klämmor	Yksijohtimiset liittimet	Morsetti trefolo singolo	Bornes de un hilo	单线端子
Klemmer, fintrådet leder	Fintrådiga klämmor	Hienojohitimiset liittimet	Morsetti multitrefolo	Bornes de hilo fino	细线端子
Bus-spenning	Busspänning	Väyläjännite	Tensione del bus	Tensión de bus	总线电压

<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>Intended use</b>
Die Einbau-Tastenerweiterung 83111 ist Teil des BuschWelcome® Türkommunikations-systems und arbeitet ausschließlich mit Komponenten aus diesem System zusammen. Das Gerät darf nur in geeigneten Gehäusen wie z.B. Briefkasten- oder Türanlagen installiert werden.	The 83111 extension unit is part of the BuschWelcome® door communication system and operates exclusively with the components of this system. The device must only be installed in suitable housings such as flush-mounted letter boxes or door systems.

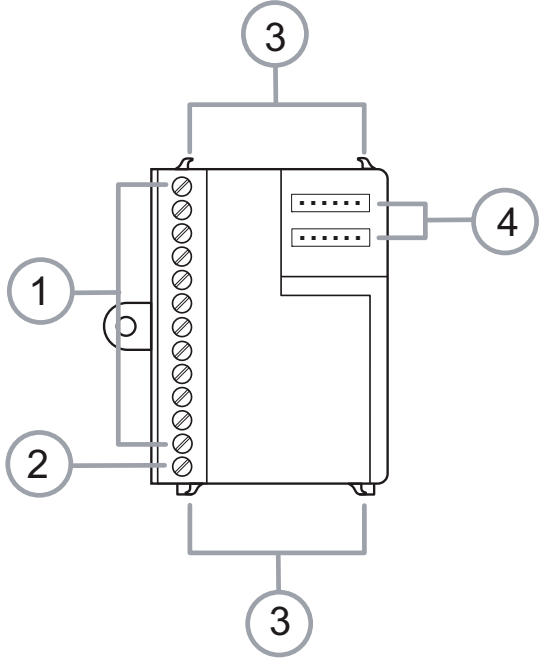
<b>Forskriftsmessig bruk</b>	<b>Ändamålsenlig användning</b>
Den Innbyggings-tastutvidelsen 83111 er en del av BuschWelcome® dørkommunikasjonssystem og fungerer kun sammen med komponenter i dette systemet. Apparatet må kun monteres i egnede kapslinger, som f.eks. postkasser eller døranlegg.	Den Inbyggnadsförlängning 83111 är en komponent i dörkommunikationssystemet BuschWelcome® och kan endast kombineras med komponenter ur det här systemet. Enheten får endast monteras i lämpliga kapslingar, t.ex. brevlåde- och dörranläggningar.

<b>Määräysten mukainen käyttö</b>
Lisäjännitteensyyttö 83111 on osa BuschWelcome®-ovikellojärjestelmää ja toimii ainoastaan yhdessä kyseisen järjestelmän kanssa. Laitteen saa asentaa vain soveltuviin rasioihin kuten esim. postilaatikko- tai ovilaitteistoihin.

<b>Uso conforme alle prescrizioni</b>
L'alimentazione elettrica ausiliaria 83111 fa parte del sistema citofonico BuschWelcome® e funziona esclusivamente con i componenti di questo sistema. L'apparecchio può essere installato esclusivamente all'interno di scatole adeguate, ad es. casellari postali o porte.

<b>按規定使用</b>
扩展按键模块 83111 是 BuschWelcome® 门通信系统的一部分，仅与该系统的组件一起工作。设备只能安装在合适的壳体中，例如信箱或门设施。

Bedienung	Operation	Commande	Bedienung	Управление	Obsługa	Betjening	Betjäning	Käyttö	Uso	Manejo	操作	
<b>1</b>	Anschlussklemmen für max. 12 Klingeltaster. Connecting terminals for a maximum of 12 doorbell buttons. Bornes de raccordement pour 12 boutons-poussoirs de sonnerie maxi. Aansluitklemmen voor max. 12 beldrukkers. Клеммы подключения для макс. 12 кнопок звонка. Zaciski przyłączeniowe maksymalnie na 12 przycisków dzwonka	Koblingsklemmer for maks 12 ringetaster. Anslutningsklämmor för max. 12 ringknappar. Liittimet enint. 12 soittopainikkeelle. Morsetti per max. 12 campanelli. Bornes de conexión para un máx. de 12 pulsadores de timbre. 用于最多 12 个门铃按钮的连接端子。							<b>3</b>	Klammern zur Kopplung mehrerer Module. Clamps for coupling several modules. Crochet de couplage de plusieurs modules. Klemmen voor koppeling van meerdere modules. Скобы для присоединения нескольких модулей. Klamry do łączenia kilku modułów	Klemmer for tilkobling av flere moduler. Klamarar för att koppla fler moduler. Puristimet useiden moduulien liittämiseen. Graffe per il collegamento di più moduli. Grapas para acoplar varios módulos. 用于连接多个模块的夹子。	

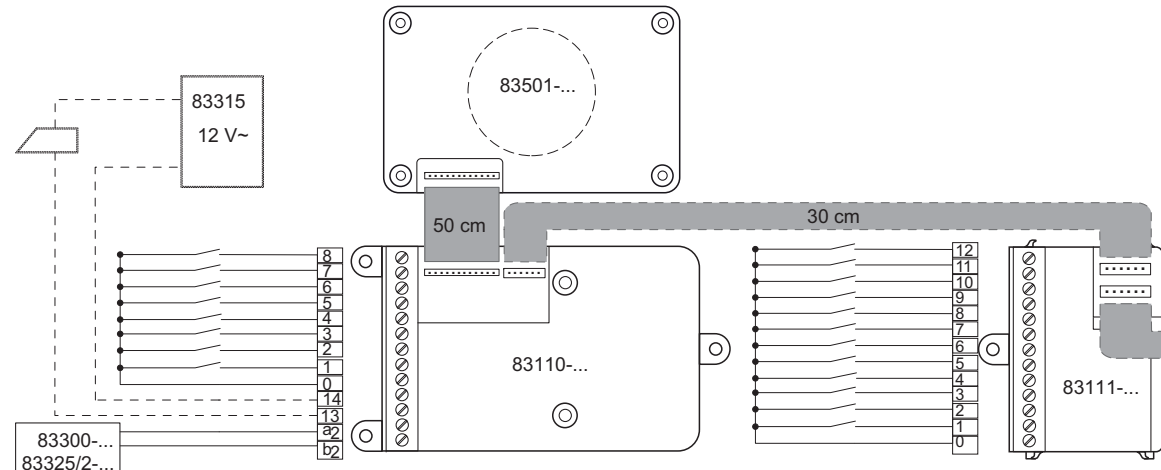


<b>2</b>	Anschluss für gemeinsames Potenzial der Taster. Connection for common potential of the buttons. Raccordement du potentiel commun des boutons-poussoirs. Aansluiting voor gezamenlijk potentieel van impulsdrukkers. Подключение общего потенциала выключателей. Przyłącze dla wspólnego potencjału przycisków.	Tilkobling for felles potensiale for trykknapp. Anslutning för knapparnas gemensamma potential. Painikkeiden yhteisen potentiaalin liitäntä. Attacco per il potenziale comune dei pulsanti. Conexión para el potencial común de los pulsadores. 探头共用电位接头							<b>4</b>	Anschlüsse für Einbau-Audiomodul und weitere Erweiterungsmodul. Connections for audio module assembly and further extension modules. Raccordements de module audio à encastrer et de modules d'extension supplémentaires. Aansluitingen voor inbouw-audiomodule en extra uitbreidingsmodules. Соединения для встраиваемого аудиомодуля и дополнительных модулей расширения. Przyłącza dla wbudowywanego modułu audio i dalszych modułów rozszerzających.	Tilkobling for innbyggings-audiomodul og flere utvidelsesmodul. Anslutningar för inbyggbar ljudmodul och ytterligare utvidningsmodul. Asennettavan audiomoduulin ja muiden laajennusmoduulien liittäntä. Collegamenti per modulo audio e altri moduli di espansione. Conexiones para el módulo de integración audio y otros módulos de ampliación. 用于音频集成模块和其他扩展模块的接头。
----------	---	---	--	--	--	--	--	--	----------	---	---

Anschluss der Module	Connection of modules	Raccordement des modules	Modules aansluiten	Подключение модулей	Podłączenie modułów	Tilkobling av modulene	Inkoppling av modulene	Moduulien liittäminen	Collegamento dei moduli	Conexión de los módulos	模块连接
----------------------	-----------------------	--------------------------	--------------------	---------------------	---------------------	------------------------	------------------------	-----------------------	-------------------------	-------------------------	------

Bei reinen Audioanlagen mit bis zu 8 Klingelstern wird nur das Einbau-Audiomodul benötigt. Bei Videosystemen oder Anlagen mit mehr als 8 Parteien, ist der Anschluss eines Kameramoduls 83501 bzw. von einer oder mehreren Tastenerweiterungen 83111 notwendig. Über die Tastenerweiterungen können Busch-Welcome® Anlagen mit bis zu 99 Klingeltasten aufgebaut werden.

Bij zuivere audio-installaties tot 8 beldrukkers is alleen de inbouw-audiomodule nodig. Bij videosystemen of installaties met meer dan 8 partijen moet een cameramodule 83501 resp. één of meerdere beldrukkeruitbreidingen 83111 worden aangesloten. Via de beldrukkeruitbreidingen kunnen Busch-Welcome®-installaties tot 99 beldrukkers worden opgebouwd.



Ved rene lydanlegg med inntil 8 ringknapper er kun innbyggings-audiomodulen nødvendig. Ved videosystemer eller anlegg med mer enn 8 partier er tilkobling av en kameramodul 83501 hlv. av en eller flere knapputvidelser 83111 nødvendig. Ved hjelp av knapputvidelsene kan Busch-Welcome®-anlegg bygges opp med inntil 99 ringknapper.

Per gli impianti con la sola funzionalità audio dotati di un massimo di 8 pulsanti di chiamata è necessario soltanto il modulo audio. Per i sistemi video o per gli impianti con più di 8 pulsanti di chiamata è necessario il collegamento di un modulo videocamera 83501 e/o di una o più pulsantiere di espansione 83111. Con le pulsantiere di espansione è possibile ampliare gli impianti Busch-Welcome® installando fino a un massimo di 99 pulsanti di chiamata.

For pure audio systems with up to 8 doorbell push-buttons, only the audio module assembly is required. For video systems or systems with more than 8 participants, the connection of camera module 83501 or one or more push-button extensions 83111 are required. Busch-Welcome® systems with up to 99 doorbell buttons can be assembled via the push-button extensions.

В чистых аудиосистемах с количеством кнопок звонка до 8 требуется только встраиваемый аудиомодуль. В видеосистемах или системах с более чем 8 абонентами необходимо подключение модуля камеры 83501 или одного либо нескольких блоков расширения для кнопок 83111. Блоки расширения для кнопок обеспечивают возможность подключать к системам Busch-Welcome® до 99 кнопок звонка.

W przypadku instalacji audio, które mają do 8 przycisków dzwonek, potrzebny jest jedynie wbudowany moduł audio. Przy systemach wideo lub instalacjach dla ponad 8 użytkowników konieczne jest podłączenie modułu kamery 83501 lub przynajmniej jednego rozszerzenia przycisków. Za pomocą rozszerzeń przycisków można utworzyć instalacje Busch-Welcome® wyposażone w maks. 99 przycisków dzwonek.

Vid rena audioanleggninger med opp till 8 ringknapper krävs bara inbyggnaudiomodulen. Vid videosystem eller anläggningar med fler än 8 deltagare så är det nödvändigt att koppla in en kameramodul 83501 resp. en eller flera knapputvidningar 83111. Via knapputvidningarna så går det att skapa Busch-Welcome®-anläggningar med upp till 99 ringknappar.

En instalaciones puras de audio con hasta 8 pulsadores de timbre solo se precisa el módulo de integración audio. En los sistemas de video o en instalaciones con más de 8 partes, hay que conectar un módulo de cámara 83501 o una o varias ampliaciones de pulsadores 83111. A través de las ampliaciones de pulsadores las instalaciones Busch-Welcome® se pueden montar con hasta 99 pulsadores de timbre.

Pour les installations purement audio comportant jusqu'à 8 boutons de sonnette, seul le module audio à encastrer est requis. Pour les systèmes vidéo ou installations comportant plus de 8 familles, le raccordement d'un module de caméra 83501 ou d'une ou plusieurs extensions de touches 83111 est nécessaire. Les extensions de touches permettent le montage d'installations Busch-Welcome® comportant jusqu'à 99 boutons de sonnette au maximum.

W przypadku instalacji audio, które mają do 8 przycisków dzwonek, potrzebny jest jedynie wbudowany moduł audio. Przy systemach wideo lub instalacjach dla ponad 8 użytkowników konieczne jest podłączenie modułu kamery 83501 lub przynajmniej jednego rozszerzenia przycisków. Za pomocą rozszerzeń przycisków można utworzyć instalacje Busch-Welcome® wyposażone w maks. 99 przycisków dzwonek.

«Нулевые» клеммы кнопочных входов встраиваемого аудиомодуля 83110 и встраиваемого блока (блоков) расширения 83111 не должны иметь соединения друг с другом. К встраиваемому аудиомодулю можно подключить до 8 блоков расширения для кнопок. Из доступных в этом случае 104 кнопочных входов адреса присваиваются только первым 99. Последние 5 кнопочных входов игнорируются и недоступны для использования.

Pelkissä audiolaitteistoissa, joissa on enintään 8 soittopainiketta, tarvitaan ainoastaan asennettava audiomoduli. Videojärjestelmissä tai laitteistoissa, joissa on enemmän kuin kahdeksan laitetta, on liitettävä kameramoduuli 83501 ja/tai yksi tai useampi painikelaajennus 83111. Painikelaajennuksia käyttämällä voi toteuttaa Busch-Welcome®-laitteistoja, joissa voi olla jopa 99 soittopainiketta.

针对带最多 8 个门铃按钮的纯音频设备，仅需安装-音频模块。针对视频系统或带 8 个以上分支的设备，需要连接摄像机模块 83501 或者一个或多个按钮扩展装置 83111。通过按钮扩展，Busch-Welcome® 设备可以最多装备 99 个门铃按钮。

Die „0“-Klemmen der Tasteneingänge des Einbau-Audiomoduls 83110 und der Einbau-Tastenerweiterung(en) 83111 dürfen nicht miteinander verbunden werden. An einem Einbau-Audiomodul können maximal 8 Tastenerweiterungen angeschlossen werden. Von den dadurch zur Verfügung stehenden 104 Tasteneingängen werden nur die ersten 99 Tasteneingänge Adressiert. Die letzten 5 Tasteneingänge werden ignoriert und können nicht verwendet werden.

Les bornes "0" des entrées de touches du module audio encastré 83110 et de la ou des extensions de touches à encastrer 83111 ne doivent pas être raccordées les unes aux autres. 8 extensions de touches peuvent être raccordées au maximum à un module audio à encastrer. Seul un adressage de 99 des 104 entrées de touches rendues disponibles par ce biais est possible. Les 5 dernières entrées de touche sont ignorées et ne peuvent pas être utilisées.

«Нулевые» клеммы кнопочных входов встраиваемого аудиомодуля 83110 и встраиваемого блока (блоков) расширения 83111 не должны иметь соединения друг с другом. К встраиваемому аудиомодулю можно подключить до 8 блоков расширения для кнопок. Из доступных в этом случае 104 кнопочных входов адреса присваиваются только первым 99. Последние 5 кнопочных входов игнорируются и недоступны для использования.

Asennettavan 83110-audiomodulin "0"-liittimiä ja asennettavia painikelaajennuksia 83111 ei saa liittää toisiinsa. Asennettavaan audiomoduliin voi liittää enintään 8 painikelaajennusta. Siten aikaansaaduista 104 painiketulosta annetaan osoite vain 99 ensimmäiselle painiketulle. 5 viimeistä painiketuloa jätetään huomiomatta eikä niitä voida käyttää.

Los bornes "0" de las entradas de teclas del módulo de audio 83110 y de las ampliaciones de pulsadores 83111 no pueden estar conectados entre sí. En un módulo de integración audio se puede conectar un máximo de 8 ampliaciones de pulsadores. De las 104 entradas de teclas disponibles solo se direccionan las primeras 99 entradas de teclas. Las últimas 5 entradas de teclas se ignoran y no se pueden usar.

The "0" clamps of the button inputs of the audio module assembly 83110 and the push-button extension(s) 83111 must not be connected together. A maximum of 8 push-button extensions can be connected to an audio module assembly. Of the 104 button inputs made thus available, only the first 99 are addressed. The last 5 button inputs are ignored and are not available for use.

De "0"-klemmen van de beldrukkeringangen van de inbouw-audiomodule 083110 en de inbouw-beldrukkeruitbreiding(en) 83111 mogen niet met elkaar worden verbonden. Op een inbouw-audiomodule kunnen maximaal 8 beldrukkeruitbreidingen worden aangesloten. Van de daardoor beschikbare 104 beldrukkeringangen worden alleen de eerste 99 beldrukkeringangen geaddresserd. De laatste 5 beldrukkeringangen worden genegeerd en kunnen niet worden gebruikt.

Zacisków „0” wejść przycisków wbudowanego modułu audio 83110 i wbudowanego jednego lub kilku rozszerzeń przycisków 83111 nie wolno łączyć. Do jednego wbudowanego modułu audio można podłączyć maksymalnie 8 rozszerzeń przycisków. Z dostępnych dzięki temu 104 wejść przycisków adresowanych jest tylko 99 pierwszych. Pięć ostatnich wejść przycisków jest ignorowanych i nie można ich użyć.

I morsetti "0" degli ingressi pulsante del modulo audio 83110 e della/e pulsantiere/e di espansione 83111 non devono essere collegati tra loro. A un modulo audio si possono collegare al massimo 8 pulsantiere di espansione. Dei 104 ingressi pulsante così disponibili vengono indirizzati soltanto i primi 99 ingressi. Gli ultimi 5 ingressi pulsante vengono ignorati e non possono essere utilizzati.

安装-音频模块 83110 和安装-按钮扩展装置 83111 按钮输入端的"0"端子禁止相互连接。在一个安装-音频模块上，可以最多连接 8 个按钮扩展装置。所提供的 104 个按钮输入端中，仅地址 99 个按钮输入端。最后的 5 个按钮输入端将被忽略，且无法使用。

Einbau	Installation	Montage	Inbouw in apparaat	Встроенный монтаж	Montaż	Installasjon	Montering	Asennus	Montaggio	Instalación	安装
--------	--------------	---------	--------------------	-------------------	--------	--------------	-----------	---------	-----------	-------------	----

